I Palungo a Surat ni Pablo ha Taga-Tesalonika a hidi

1 Ide i surat mi ha nikam a sakop na kapilya,
ha ili na Tesalonika. Hikam a sakop Nama tam a
Dios ken Happo tam a ni Jesu-Cristu. I nagsurat
aye ni Pablo, ni Silas, ken ni Timoteo. Atoy mina
ha nikam i kagbi ken talna na Dios.
2 Kankanayon a magyaman kami ha Dios gipu
ha nikam. Ket ikararagan takam ha Nama tam
a Dios. 3 Ta manakam mi i pinangipaenta moy
ha panahod moy gipu ha pinagbiyag moy. Ket
manakam mi i pinagdaggap moy ha sabasabali
a tolay, gipu ha ayat moy ha ni Jesu-Cristu.
Ket manakam mi a perpermi i kinatured na
namnama moy ha Happo tam a ni Jesu-Cristu.
4 Kakabsat, ayayatan na kam na Dios. Ket
katandiyan mi a pinili na kam a sakop na. 5 Ket
katandiyan mi ito, ta idi inpakatandi mi ha
nikam i Mappiya a Baheta, bakkan a kakkagi mi i
nangpatahod ha nikam, nu awan i pinnakabalin
na Espiritu na Dios. Ket hikuna i nangpatahod
ha pinagibaheta mi. Katandiyan moy i ugali
mi. Ta idi naghen kami ha nikam, sinerbiyan
mi kam a kona ha pagahegan moy. 6 Ket tahod
a inaheg moy kami ken Apo Jesus. Ta uray
nu naloloko kam unay, tinahod moy i Baheta
na Dios. Ket nagragsak kam a magteman ha
kakkagi na, a pinagragsak na kam na Espiritu
na Dios. 7 Ket gipu ta kona hito, nagbalin

kam bila a pagahegan na ngamin a manahod
ha probinsiya na Masedonia ken Gresia. 8 Ta
gipu ha nikam, awan la Masedonia ken Gresia
i nakabaheta ha kagi na Dios, nu awan i ngamin
a lugar i nakabaheta. Ket nakabaheta bila hidi
ha panahod moy. Isu niyaen, awan mi masa-
pul a magibaheta ha nidi megipu ha panahod
moy. 9 Ta katandiyan di dan. Ket hidi man i
magibaheta nu panyan moy tineman ha nikami,
idi kaddemat mi ha nikam. Ket katandi di nu
panyan moy tinallekodan i didios a hidi, penu
manahod kam ha Dios, penu makaserbi kam
ha tahod a Dios a kebbiyag. 10 Ket katandi di
bila nu panyan moy tahokan i Annak na Dios,
a magsoli nokkan a maggipu ha langit. Ide ni
Jesus, i Annak na Dios, a pinagbiyag na manon.
Ket hikuna i mangisalakan ha nikitam ha parusa
na Dios. Ta parusaan nokkan na Dios i ngamin
a mahagliwat.

2

1-2 Niyaen, kakabsat, katandiyan moy a idi
palungo kami dumemat ha ili moy a Tesalonika,
linokowan ken pinasanikiyan di kami ha ili na
Pilipos. Ket maski nu kona bila hito ha ili moy
a Tesalonika, ket makpal i nangsenti ha nikami,
pinatured na Dios i nakam mi, a nangipakatandi
ha nikam ha Baheta na Dios. Ket isu i gipu na a
awan nasayang i pinagpasyal mi ha nikam.

3 Ket katandi moy a awan kami mangallilaw
ha pagitoldu mi. Ket awan madukas i panggep
mi. 4 Ta imbes na, itoldu mi i kayat na Dios.
Ta intalak na ha nikami i Mappiya a Baheta na

aye. Ket hikuna bila i nagpapadas ha nikami, ket katandi na i ngamin a nakam mi. Isu, awan kami mangitoldu ha kayat na temanan na tolay, nu awan la i kayat na Dios.

5 Katandi moy dan, ken katandi bila na Dios, a awan takam sinayokan gipu ha kagi mi. Ket awan kami magitoldu penu maalap mi i suweldo ha nikam. 6 Ket madiyan mi a padeyawan i baggi mi ha maski nu heya a tolay. Maski ha nikam, onu ha sabasabali a tolay. Ket awan ha inaged mi, maski nu atoy i kalintegan mi. Ta apostol kami ni Cristu, ket inpeta na a maalap mi mina i kasapulan mi ha tolduwan mi a hidi. 7 Ngem imbes na ito, naanus kami ha nikam, a kona ha esa a babbey a mangdapon ha annak na a hidi. 8 Ta ayayatan mi kam a tahod. Isu, bakkan a Baheta na Dios i inyatad mi ha nikam, nu awan pati biyag mi a mismo i inpusta mi, gipu ha nikam. Ta kona hito i pinagayat mi ha nikam.

9 Kakabsat, manakam moy nu panyan na pinagtarabaho mi, idi inpakatandi mi ha nikam i Baheta na Dios. Ta nagtulos kami a mag-tarabaho, kada pamalak ken maski nu kallap, penu awan mi masapul a magaged ha nikam ha gastos mi. 10 Ket Dios i makatandi a mappiya i ugali mi ha nikam. Ket hikam bila i mangsistigu a nalinteg i pinaggimet mi. Ket awan ha liwat mi ha nikam. 11 Ket katandi moy a binalakadan mi i kada esa ha nikam, a kona ha pinangbalakad na esa a hama ha annak na a hidi. Ta intoldu mi i ngamin a gimetan moy. Ket pinapigsa mi i nakam moy. 12 Ket inbon mi ha nikam a magbiyag kam a kona ha kayat na Dios. Ta

hikuna i nagpili ha nikitam a meranod ha bukod
na a paghariyan ken ha kinadios na.
13 Ide paman i gipu na a magyaman kami
ha Dios ha kanayon. Ta idi inbaheta mi ha
nikam i Baheta na Dios, nanahod kam, a inyasak
moy ha nakam moy ide a kakkagi na Dios. Ket
tahod ito agay, ta kakkagi na Dios ito talaga.
Ket bakkan a pagkagi na tolay. Ket niyaen, ha
nikam a manahod, atoy dan i kakkagi na Apo
Dios a maketoldu ha nikam ha mappiya a ugali.
14 Ket niyaen, mekalan kam ha nidi a sakop ni
Jesu-Cristu ha probinsiya na Judeya. Gipu ta
dagenday a kapilya na Apo Dios ayo, nalokowan
bila hidi, gipu ha Judyo a hidi. Ket niyaen, inaheg
moy dan. Ta natured kam bila ha pinagloko
na kailiyan moy, a kona ha kinatured di ha
pinagloko na Judyo a hidi ho. 15 Dadi pala agay,
i Judjudyo i nagpatay ha minahagpugto a hidi,
ken Judjudyo bila i nagpatay ha ni Jesu-Cristu.
Ket niyaen, i Judjudyo paman i nagpalakad ha
nikami. Ay, paingalan di i Apo Dios. Ta sentiyan
di i maski nu heya a tolay ha lutak. 16 Ket
salenan di kami, penu awan kami makebaheta
ha totolay a bakkan a Judyo, a mesalakan mina.
Ay, kinumaro unay i kinadukas na dagendo a
Judyo. Ket niyaen, sigurado dan i pagparusa na
Dios ha nidi. Ket awan hidi makelisi ha parusa
heya.
17 Niyaen, ha nikami, kakabsat, mematon
kami ha nikam. Maski awan naalay a nagsina
kitam, ket mematon kami paman. Ngem awan
kam madiyo talaga ha nakanakam mi. Ta
kanayon takam manakam. Ket gipu ta kona hito

ha nakam mi, pinadas mi unay a magpasyal
manon ha nikam. 18 Ta talaga a kayat mi a
magsoli ha nikam. Ket nangruna a hikan ni
Pablo. Ay, namin-makpal a pinadas ko a magsoli.
Ngem sinalenan na kami ni Satanas. 19 Ket
talaga a kayat takam maenta, ta hikam man i
pakaragsakan mi. Ket hikam i namnama mi a
makatulos ha ni Jesu-Cristu. Ket i pinaguseg moy
ha ni Apo Jesus i gungguna na tarabaho mi. Ta
basta makatulos kam, ket makipagragsak kitam
nokkan ha saguppang ni Apo Jesus, ha kasoli na.
Ket i pagtulos na panahod moy i mangipaenta a
mappiya i ginimet mi. 20 Oni ay, hikam i katalak
ken ragsak mi.

3

1-2 Niyaen, awan kami nakatured ha imaton
mi ha nikam, ta nematon kami unay. Isu i gipu
na a pinaangay mi ni Timoteo. Hikuna i kabsat
tam, a katarabahowan mi ha Dios, ha pinagitoldu
mi ha Mappiya a Baheta. Ket idi nagwarak
kami ha ili na Atenas, pinaangay mi hikuna,
penu papigsaan na i nakam moy, a tulongan
na kam ha panahod moy, 3 ket penu awan kam
mariribuk ha rigrigat moy. Ta katandi moy a
nu manahod kitam a tahod, ket siyempre, atoy
bila i rigrigat a masapul tam a attaman. 4 Ta idi
naghen kami ha lugar moy, iniwadan takam a
malokowan kitam nokkan. Ket niyaen, nagimet
dan ito. Ket katandi moy dan. 5 Ket gipu ta
kona hito, idi nagburiburak unay, pinaangay ko
ni Timoteo, penu makatandiyan na i kasasaad na
panahod moy. Ta naburiburak a baka nasolisog

na kam ni Satanas. Ket nu kona ihay i nagimet,
awan ha serserbe na ngamin a tinarabaho mi ha
nikam.

6 Niyaen, nagsoli dan ni Timoteo. Ket inbaheta
na i mappiya a baheta megipu ha panahod ken
ayat moy. Ket inbaheta na a mappiya i pagnaka-
nakam moy ha nikami. Ket panahod ken ayat
moy. Ket mematon kam makaenta ha nikami, a
kona ha imaton mi ha nikam, kon na kan. 7 Ket
gipu ta kona hito, kakabsat, maski nu makpal i
rigrigat ken lolokwan mi, tinumalna i nakam mi.
Ta panahod moy heya i nangpapigsa ha nakam
mi. 8 Ta makatured kami ha maski nu anya,
basta katandi mi malagda kam ha panahod moy.

9 Isu, niyaen, perpermi i pagyaman mi ha
Dios. Ta magragsak kami gipu ha nikam. 10 Ket
kanayon a agidan mi a palobusan na kami
a sumoli ha nikam, penu tolduwan mi kam
pala. Ta siguro atoy pala i masapul ha panahod
moy, penu mapigsa talaga. (Agay, masurok i
pagiyaged mi a kona hito. Ta kada pamalak ken
kada kallap ikararag mi.)

11 Isu, ipalobus mina na Hama tam a Dios
ken Happo tam a ni Jesus, a makademat kami
ha nikam. 12 Ket padakkalan mina na Dios i
pinagayat moy ha kada esa ha gurupo moy, ken
ha maski nu heya a tolay. Ket dumakkal mina
ito, a kona ha pinagayat mi ha nikam. 13 Ket nu
kona hito i ayat moy, papigsaan na kam na Dios,
a awan kam magliwat. Ket nokkan, ha pagsoli
ni Apo Jesus ken ngamin a agagum na, awan ha
liwat a pakasinaan moy ha saguppang na Dios.

4

1 Niyaen, kakabsat, inaheg moy dan kami, ta
makapatalak kam ha Dios gipu ha pinagbiyag
moy. Ide dan i ugali moy. Ket gipu ha turay ni
Apo Jesus, iyaged ken iyunay-unay mi, a tumulos
kam a maggimet ha mappiya. 2 Ta katandiyan
moy i pagitoldu a inyatad mi ha nikam, a
naggipu ha ni Apo Jesus. 3 Ide pagayatan na
Dios. Kayat na a igimak tam i kinadukas tam.
Ket gimetan tam mina i mappiya. Ket awan
kitam makikamegos. 4 Ket makatandiyan tam nu
panyan tam a mangituray ha baggi tam, penu
awan makagimet ha madukas. Daponan tam
mina i baggi tam, 5 penu awan tam pakiraman
i maski nu heya a babbey, a kona ha gimetan na
sabasabali a awan makidios.
6 Isu, magingat kitam a awan tam pakiraman
i sabali a kabanga. Ket awan tam gundawayan i
kakalan tam a tolay. Inpeta mi ito ha nikam idi.
Ket iniwadan mi ha mapigsa, a talaga a parusaan
na Dios i maski nu heya a makikamegos. 7 Ket
manakam tam mina, a awan na kitam pinili
na Dios, penu maggimet kitam ha madukas, nu
awan la a mappiya. 8 Isu, ha maski nu heya a
magpabiyan ha inbon ko aye, ket makikamegos
hidi, bakkan a hikan i pinabiyan na, nu awan i
Dios. Ket ha Espiritu a iyasak na Dios a maghen
ha baggi tam, ito i Espiritu na kinappiya. Ta
Espiritu na Dios ito.
9 Niyaen, kakabsat, awan mi masapul a mag-
surat ha nikam megipu ha pinagayat moy ha
kakalan tam a manahod. Ta intoldu na kam a
mismo na Dios, a maginayat kam. 10 Ket tahod

a kona hito i pinagayat moy ha ngamin kabsat a
maghen ha ngamin a lugar ha Masedonia. Ket
ide paman i gipu na a agidan mi ha nikam,
kakabsat, a dagdagan moy i pinagayat moy ha
kakalan tam a manahod. 11-12 Ket dagdagan moy
bila i pinagbiyag moy a sitatalna. Awan kam
makibiyang ha awan moy tarabaho. Ket mag-
tarabaho kam mina ha bukod moy a kasapulan,
penu awan kam magkurang ha kasapulan moy.
Kona hito i inpeta mi ha nikam idi. Ket nu kona
hito i gimetan moy, deyawan na kam na totolay
a awan pala manahod.

13 Niyaen, kakabsat, makatandiyan moy mina
megipu ha kakabsat tam a minatay dan, penu
awan kam maladinget, a kona ha sabasabali
a tolay, a awan ha namnama di ha ni Jesu-
Cristu. 14 Gipu ta manahod kitam a natay ni
Jesus, ket magbiyag manon, manahod kitam bila
a pabiyagan na manon na Dios i ngamin a
manmanahod a minatay, gipu ha ni Jesus aye.
Ket pausegan na hidi na Dios ha ni Jesu-Cristu
ha kasoli na ha lutak.

15 Ide i pinagitoldu ni Apo Jesus, ket ipeta mi
ha nikam: Nu atoy ha nikitam i magbiyag ha
kasoli na, awan kitam a makatagbo ha nikuna
ha palungo na kakabsat tam a minatay dan.
16 Gipu ta tiyempo na pagsoli ni Jesus, magtanog
i trumpeta na Sios. Ket atoy i magdulaw ha
mapigsa, a dulawan na kitam na anghel a
maturay. Ket ni Apo Jesus a mismo i bumugsok
a maggipu ha langit. Sa, pabiyagan na manon
na Dios i minatay a hidi a nanahod ha ni Cristu.
17 Ket ha nikitam a kebbiyag ken maghen pala ha

lutak aye, paunekan na kitam bila, a kauseg tam
i minatay a hidi. Ket makipagtagbo kitam ha ni
Apo Jesus ha langit. Ket makipaghen kitam ha ni
Jesus ha magnanayon. 18 Ito mina i panakaman
tam ha kakalan tam a manahod. Ket nu atoy i
esa a minatay ha gurupo tam aye, awan kitam
mina maladinget.

5

1 Niyaen, kakabsat, awan a masapul a mag-
surat kami megipu ha tiyempo na pagsoli ni Apo
Jesus. 2 Ta katandiyan moy a awan ha makatandi
ha iday a pamalak. Ket makatandiyan tam a
magsoli ni Apo Jesus a kona ha esa a mahag-
takaw, a dumemat ha kallap. Ket i kakalan
na ito i pagpaenta na ha sigida. Ta awan
hikuna mangipeta nu hangan i pagdemat na. Ket
awan ha makepeta ha pagdemat na aye. 3 Ha
tiyempo hito nokkan, atoy i kappal a madiyan
di a manahod. Kagin di a matalna i biyag di, a
awan ha kantengan di. Sa, bigu la a dumemat
ha nidi i parusa na Dios. Ket awan hidi makalisi.
Kona ha rigrigat na esa a babbey a maggasokan,
ket awan makalisi ha saket na pagyenak na.

4 Ngem kakabsat, bakkan ha nikam. Ta awan
kam maghen ha diham a kona ha totolay a awan
a manahod. Ket tahokan moy i pagsoli ni Jesus.
Isu, awan kam mina malaktat ha pagsoli ni Jesus.
Ta awan ha dukas a magimet ha nikam, a kona
ha gimetan na mahagtakaw. 5 Ta nadisiyagan
kam ha disiyag na Dios. Ket nasakop kam ha
Dios, ket makatandiyan moy. Ta awan kitam
madihaman, a magpabiyan kitam ha disiyag na

Dios, onu magsenti ha nikuna. Ket awan kitam madukas.
6 Isu, gipu ta kona hito, awan kitam kumilap ha
mata tam ha gimigimet na Dios. Magsiim kitam,
ket malaing i nakam tam. Awan kitam mina a
kona ha tolay a hidi a awan a manahod. Ta kona
ha makakilap hidi, ket maulaw hidi.
7-8 Ngem bakkan ha nikitam. Ta kona ha
nadisiyagan i nakam tam ha disiyag na Dios.
Ket ha nikitam, pamalak dan. Ta makaenta
ken makatandi kitam. Ngem ha nidi a awan
a manahod, kona ha maghen hidi ha kallap.
Ket awan di maenta, onu makatandiyan, ket
kona ha mabartek hidi. Ngem ha nikitam, kona
ha sundalu kitam. Ket katandi moy a atoy ha
maski nu heya a sundalu i salengad na, ken
kalugong na a maigat. Ket i salengad tam aye, i
panahod ken pagayat tam a pangdapon ha puso
tam. Ket i maigat a kalugong tam i namnama ha
pakesalakanan tam. Ito i pangdapon ha nakam
tam. Isu, tennonan tam i baggi tam ha panahod,
ken ayat, ken namnama, a magtahotahok kitam
ha pagsoli ni Apo Jesus.
9 Ket manakam tam, a awan kitam pinili na
Dios penu hukoman na, nu awan penu isalakan
na kitam, a medilan ha Happo tam a ni Jesu-
Cristu. 10 Ta natay ni Jesus gipu ha nikitam,
penu makipaghen kitam ha nikuna, maski nu
matay kitam, onu magbiyag pala. 11 Ket gipu
ta kona hito, itulos moy a magdinaggap ken
magpasinibat, a kona ha ginimigimet moy.
12 Niyaen, kakabsat, iyaged mi ha nikam a
deyawan moy i panglakayan a hidi a mang-

balakad ha nikam. Ta hidi i pinili na Apo
Dios a mangidilan ken magitoldu ha nikam.
13 Ket ipaenta moy ha nidi i deydeyaw ken
pinagayat moy, gipu ha tarabaho di ha nikam.
Ket makipagbiyag kam a matalna.
14 Ipeta mi ha nikam, kakabsat, iwadan moy
i maski nu heya ha nikam a masegkat, a mag-
tarabaho mina hikuna. Ket paturedan moy i
maski nu heya a manteng. Ket aguman moy
hidi a malupoy ha panahod di, penu awan hidi
maabak, nu masulisog hidi. Ket anusan moy hidi
ngamin. 15 Ket awan moy palobusan i agagum
moy a mangibilas ha madukas. Imbes na
madukas, panggepan moy a kanayon a maggimet
ha mappiya ha gurupo moy, ket gimetan moy
i mappiya ha maski nu heya a tolay. 16-18 Ket
ide paman i pagayatan na Dios ha totolay a
makiuseg ha ni Cristu Jesus. Ta kayat na a
magragsak kitam ha kanayon. Ket magtulos
kitam a magkararag ha maski nu anya a tiyempo.
Ito mina i ugali tam. Ket kayat na pala a
magyaman kitam ha nikuna ha maski nu anya
a kasasaad tam.
19 Awan moy adyan i gimet na Espiritu na Dios.
20 Isu, awan moy madiyan i agagum moy, nu
magkagi hidi ha kakkagi na Dios, a makapugto
hidi. 21 Imbes na, siiman moy perpermi i
ngamin a magimet, penu maenta moy nu tahod
a naggipu ha Espiritu na Dios, onu naggipu ha
nakam na tolay. Ta nu tahod a naggipu ha
Espiritu na Dios, ket mappiya ito, alapan moy
mina. 22 Ngem nu bakkan a Espiritu na Dios
i paggipuwan na, ket madukas, madiyan moy

mina. Ket lisiyan moy i ngamin a kalase na kinadukas.
23 Niyaen, i Dios a pagtalnaan tam, hikuna a
mismo i magpappiya ha nikam, ha entero a biyag
moy. Ket daponan na kam ha espiritu moy, ken
nakam moy, ken baggi moy, penu awan ha liwat
a pakaliwatan moy nokkan, ha kasoli na Happo
tam a ni Jesu-Cristu. 24 Ket sigurado hito, ta
mapagtalkan i Dios a nangayag ha nikam. Ket
sigurado bila a tongpalan na i kinappiya moy.
25 Kakabsat, ikararagan moy kami bi.
26 Ket makisalpak kam ha ngamin a kabsat tam
ayo ha pangsalpak tam.
27 Niyaen, gipu ha turay ko a naggipu ha ni
Apo Jesus, ibon ko ha nikam, a basaan moy ide
a surat ha ngamin a kabsat tam ayo.
28 Kagbiyan na kam na Happo tam a ni Jesu-
Cristu.

Agta, Dupaninan

Agta, Dupaninan: Agta, Dupaninan (New Testament)

copyright © 2001 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Agta, Dupaninan)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022
6a8fb5a9-0632-5c94-80a2-f4736ccf3652